



King County Department of Transportation
Road Services Division

Informe del puente de South Park

Informe de progreso de la Declaración de Impacto Medioambiental del puente de South Park

30 de noviembre del 2002



CAG actúa como una caja de resonancia

En el caso de proyectos de esta magnitud, la División de Servicios Viales del Condado de King (King County Roads Services Division) recluta a residentes locales y representantes empresariales para servir en un grupo de asesoría comunitario (CAG, por sus siglas en inglés). El CAG actúa como una caja de resonancia, ayuda al personal en la evaluación de las alternativas del proyecto y representa la importante voz de la comunidad.

El CAG del proyecto del puente de South Bridge se ha reunido varias veces para informarse acerca de las diferentes alternativas para reemplazar o rehabilitar el puente existente. En antelación al aviso que daría el equipo técnico del proyecto acerca de las alternativas que se estudiarían más a fondo como parte del proceso de la Declaración de Impacto Medioambiental (Environmental Impact Statement, EIS), los miembros del CAG intercambiaron sus puntos de vista acerca de las alternativas que deberían estudiarse con la finalidad de responder acertadamente a las necesidades de la comunidad de South Park.

Una abrumadora mayoría de los miembros del CAG observó que las mejores opciones desde la perspectiva de la comunidad son (1) construir un nuevo puente levadizo móvil, similar al existente o (2) rehabilitar la estructura existente. Asimismo, los integrantes del CAG vehementemente indicaron que no podrían apoyar las opciones de un puente de arco fijo como reemplazo del puente de South Park.

El CAG continuará reuniéndose periódicamente a lo largo del proceso EIS, recibirá actualizaciones sobre el proyecto, informará las observaciones de la comunidad en referencia a las actividades de planificación y ofrecerá ideas acerca de la mitigación apropiada para los impactos teniendo en cuenta cada una de las alternativas para el puente.

a más de 8,000 personas y comercios de la zona. Por todas partes se repartieron formularios para comentario público.

Evaluación: Se llevó a cabo una reunión de "evaluación" en febrero del 2002 para captar la opinión pública sobre el alcance de los asuntos que se estudiarían en el proceso EIS. Un comité asesor del proyecto (PAC, por sus siglas en inglés), formado por representantes del Condado de King, de las ciudades de Tukwila y Seattle y otros organismos federales y estatales patrocinadores o con competencia en el proyecto del puente de South Bridge, proporcionó información adicional de la evaluación. El PAC continuará reuniéndose y a lo largo del proceso de la EIS.

Determinación de las alternativas para el estudio: La información obtenida durante el proceso de evaluación se combinó con estudios de ingeniería preliminares y las aportaciones del PAC para evaluar una gran gama de alternativas potenciales, así como los impactos de cada una.

(Continúa en la página 2)

El proceso de EIS para el puente de South Park Residentes y comerciantes de la localidad aportan importante punto de vista del público

Después de muchos años de deterioro y daño por un sismo reciente, es necesario encontrar una solución permanente para el puente de South Park.

En octubre del 2001, el Condado de King, comenzó el proceso de la Declaración de Impacto Medioambiental (Environmental Impact Statement, EIS) que ayudará al Condado de King a seleccionar una alternativa apropiada para el puente que tome en cuenta los problemas e impactos potenciales identificados por las comunidades, residentes, comercios y organismos del gobierno de la localidad.

Lo que se ha logrado hasta ahora

A principios de enero del 2002, se llevó a cabo un taller muy concurrido en el que se explicó el proceso EIS del puente de South Park a la comunidad y a las organizaciones y organismos interesados. Se envió por correo información en inglés y español —idioma nativo de aproximadamente el 30% de los residentes de la zona de South Park—



King County Department of Transportation
Road Services Division

South Park Bridge Project

Box 1287, Seattle, WA 98111-1287

Presorted Standard
U.S. Postage-Paid
Permit # 2400
Seattle, WA 98111

ADENTRO: El informe del puente de South Park pone al día el proceso de EIS



¿Preguntas? ¿Comentarios? Para obtener más información o si requiere adaptaciones para los individuos con discapacidad, comuníquese con Celia Schorr, Coordinadora de la Comunidad al (206) 329-8272 o schorr@nwlink.com. También se puede informar más acerca del proyecto del puente de South Park en el sitio web del Condado de King: www.metrokc.gov/kcdot/roads/projects/southparkbridge

Estudio medioambiental del puente de South Bridge en el Condado de King:

Puntos destacados de cinco alternativas estudiadas en el EIS

En esta lista se destacan las principales características de cada una de las cinco alternativas en estudio para el puente de South Park.

Alternativa: ninguna acción

- Exigida por los reglamentos de NEPA y SEPA
- Significaría el cierre y remoción del puente
- El tráfico desviado aumentaría el congestionamiento en la zona
- Despeje vertical ilimitado para la navegación

Alternativa: rehabilitación

- Conserva el carácter del puente existente
- Despeje vertical ilimitado para la navegación
- El periodo de construcción es un mínimo de 24 meses, con cierre del

puente

- Al ser reinaugurado, el puente tendría tres carriles más amplios, en lugar de cuatro
- Una de las alternativas recomendadas por CAG

Alternativa: puente levadizo móvil

- El diseño más eficaz para un puente móvil
- Despeje vertical ilimitado para la navegación
- No requeriría el cierre del puente actual durante la construcción
- Impacto limitado sobre la Avenida 14 Sur
- Una de las dos alternativas recomendadas por CAG

Alternativa: puente fijo de nivel medio

- Despeje vertical limitado para la navegación (aprox. 60 pies o 18.2 metros)

- Podría tener impacto sobre los comercios río arriba
- No requeriría el cierre del puente actual durante la construcción
- Impacto considerable sobre la Avenida 14 Sur
- Satisface los requisitos de FHWA de análisis de puente de arco fijo

Alternativa: puente fijo de nivel alto

- Despeje vertical limitado para la navegación (aprox. 100 pies o 30.48 metros)
- Satisface los requisitos actuales de navegación del Guardacostas
- No requeriría el cierre del puente actual durante la construcción
- Produce el mayor impacto sobre la Avenida 14 Sur
- Satisface los requisitos de FHWA de análisis de diseño de arco fijo

¿Por qué tantas alternativas?

En el proceso de compilación y evaluación de las cinco alternativas que se estudiarán durante el proceso de evaluación de la Declaración de Impacto Medioambiental (Environmental Impact Statement, EIS), el Servicio de Caminos del Condado de King ha tenido que considerar una gama poco usual de factores complejos.

Ningún otro puente del Condado de King se enfrenta a un conjunto tan complicado de consideraciones jurisdiccionales, medioambientales, económicas y comunitarias.

- El proyecto del puente de South Park debe tener en cuenta los requisitos reglamentarios de varias entidades del gobierno, entre otras:

- El Condado de King y la ciudad de Tukwila, quienes en la actualidad son copropietarios del puente.

- La Ciudad de Seattle, la cual ha estado negociando con el Condado de King la posibilidad de poseer y operar el puente nuevo o rehabilitado;

- el Servicio Nacional de Pesca (National Marine Fisheries Services) y el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE.UU. (US Fish & Wildlife Service), quienes, sobre la base de la Ley de Especies en Peligro de Extinción, restringirán el tamaño y ubicación de las estructuras construidas en el agua.

- la Tribu Muckleshoot, quien se interesa por el impacto sobre peces, hábitat y acceso a las áreas de pesca bajo tratado en la proximidad del puente;

- la Administración Federal de Caminos (Federal Highway Administration), que dispone que la EIS incluya un estudio de una alternativa de puente de arco fijo;

- el Servicio de Guardacostas de EE.UU. (US Coast Guard), quien requiere que las alternativas conserven la navegabilidad adecuada de la vía fluvial bajo el puente para poder emitir un permiso; y

- otros organismos federales y estatales competentes, como el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de EE.UU. (U.S. Army Corps of Engineers), el Departamento de Ecología del Estado de Washington (Washington State Department of Ecology) y el Departamento de Pesca y Vida Silvestre del Estado de Washington (Washington Department of Fish and Wildlife).

Además de los problemas de reglamentación, el Condado de King también debe atender a las necesidades de una comunidad excepcionalmente diversa que utiliza el puente. El puente South Park se encuentra en una zona residencial y comercial y cruza el Río Duwamish río abajo de comercios marítimos que dependen del río. De maneja que el proyecto del puente debe tener el menor impacto posible sobre la comunidad vecina y al mismo tiempo ser móvil o lo suficientemente alto para permitir la viabilidad comercial de los negocios río arriba.

Ver Cinco alternativas en la página 4

Además, el puente es una parte importante de la red de transporte regional. Si bien el Condado de King siempre procura pensar primero en la comunidad en cualquier estudio de impacto, la función que desempeña el puente South Park en la región exige que la "comunidad" incluya no sólo a los residentes de la proximidad, sino también a aquellos residentes de la región que dependen del puente para transporte y comercio. El Condado de King está tratando por todos los medios de equilibrar estos problemas superpuestos y a veces encontrados.

El Condado de King también tiene que hacer frente a la incertidumbre sobre el nivel de financiamiento disponible para la construcción de la alternativa que finalmente se elija. Cualquier alternativa tendrá que competir por los limitados recursos económicos con otras prioridades de transporte de la región. Aunque no puede resolver el problema mayor de financiamiento, un riguroso proceso de EIS que considera un margen razonable de alternativas factibles ayuda a reforzar las actividades del Condado de King por asegurar los medios económicos necesarios para la alternativa eventualmente elegida.

Finalmente, el Condado de King tiene que cumplir el estrecho plazo impuesto por las condiciones del puente actual. El proceso de la EIS es largo y detallado. Mientras tanto, el puente South Park continúa sufriendo deterioro considerable que podría resultar en su clausura si las reparaciones continuas no pueden mantenerlo en un estado de funcionamiento fiable.

El proceso de EIS

(Continuación de la página 1)

de la comunidad (CAG) del puente de South Park también participó en la evaluación. Las cinco alternativas resultantes (ver *Puntos destacados*, en la página 4) se presentaron en una reunión abierta el 19 de junio del 2002.

¿Qué ocurre después?

Las cinco alternativas para el puente se están estudiando detenidamente para ser incluidas en el borrador de la EIS programado para evaluación pública en junio del 2003.

Preparación del borrador de la EIS:

Durante el curso de los próximos meses los estudios técnicos de las alternativas del puente analizarán los impactos ambientales sobre los recursos acuáticos y el hábitat de los peces, así como los impactos económicos y sobre la comunidad. Se utilizarán para preparar el borrador de la EIS. Se pondrá atención especial a la opinión pública y a las cuestiones presentadas durante el proceso de evaluación.

Publicación del borrador de la EIS: Con las aportaciones del PAC y el CAG, el borrador de la EIS será publicado en la primavera del 2003, seguido de un período de 45 días para comentarios escritos. Se tiene prevista una audiencia pública para junio del 2003. Las respuestas a los comentarios recibidas durante el período de comentario del borrador de la EIS se incluirán en la EIS final.

Selección de una alternativa preferida:

El personal de King County utilizará la información del borrador de la EIS y las aportaciones del CAG y consultará a PAC antes de seleccionar una alternativa preferida para el puente.

Publicación del la EIS final: Además de presentar una alternativa preferida, la EIS definitiva facilitará una evaluación resumida de las cinco alternativas, incluidas las respuestas a los comentarios recibidos respecto al borrador de la EIS. Se delinearán las medidas de mitigación requeridas para responder a los impactos adversos significativos identificados durante el proceso. No hay proceso de comentario público para la EIS definitiva.

Acta de decisión: En virtud de la Ley de la Política Medioambiental Nacional (NEPA), el proceso de la EIS no quedará completo hasta que se publique un Acta

(Continúa en la página 3)

La opinión pública es una parte importante del proceso EIS

El proceso de la Declaración de Impacto Medioambiental (Environmental Impact Statement, EIS) tiene la finalidad de documentar meticulosamente los impactos sobre los entornos naturales y sintéticos próximos a un proyecto determinado y analizar las maneras posibles de "mitigar" cualquier impacto negativo que resulte de las diferentes alternativas estudiadas.

Con el fin de realizar esas metas, los gobiernos deben involucrar a los residentes locales y a todos los interesados de la comunidad. Esto es particularmente importante en el caso de un proyecto como el del puente de South Bridge, pues las partes interesadas son tan diversas que seguramente se producirá un impacto considerable, independientemente de la alternativa que se elija. El equipo del Condado de King encargado del proyecto tiene bien presente no sólo la complejidad del proyecto del puente de South Bridge, sino también de la variedad de intereses de la gente que vive o trabaja cerca o que depende de otras maneras del puente y del río.

EIS depende de la opinión pública

Se necesita mucho más que una o dos reuniones públicas para informar e involucrar a la comunidad y a otros

El proceso de EIS

(Continuación de la página 2)

de decisión (Record of Decision, ROD). Para ello es necesario que la EIS final haya sido aprobada por la Administración Federal de Caminos (FHWA) y otros organismos en cuanto a cumplimiento con preservación histórica y la Ley de las Especies en Peligro de Extinción (Endangered Species Act). El Condado de King tiene previsto emitir el Acta de decisión a finales del 2003.

Después de la EIS: El análisis medioambiental y el trabajo preliminar de ingeniería en la EIS proporcionarán la base para la etapa de diseño y permisos para el proyecto. Aun queda por hacer una cantidad considerable de trabajo antes de que se apruebe la construcción. También habrá que determinar la disponibilidad de fondos. Si bien han transcurrido por lo menos dos años desde que se comenzó la EIS, un proceso EIS eficaz es uno de los elementos clave para determinar la solución apropiada para el proyecto del puente de South Park.

afectados por South Park. Además de las reuniones con residentes y comerciantes de la zona, el equipo del proyecto ha contactado a las tribus que pescan en el Duwamish, a los comercios que transportan bienes por el río, a los trabajadores que cruzan el puente para llegar al trabajo y a varios organismos responsables del bienestar ecológico del río y el bienestar comercial del distrito.

Un proceso EIS perfectamente detallado en última instancia depende de la intervención y participación de una amplia gama de miembros de la comunidad y otros afectados. En este aspecto, es vital que la comunidad identifique metas y planes para su distrito residencial y comercial. A medida que se desenvuelve el proceso, esta información desempeñará una función definitiva en la identificación de los medios potenciales para paliar o evitar que el proyecto tenga un impacto adverso.

Lo ideal sería que la alternativa preferida seleccionada cumpliera las metas del



PRIMER TALLER DEL PUENTE: Joseph Smith de SPARC hizo las presentaciones, miembros del equipo comentaron sobre las exhibiciones y un sinnúmero de residentes tuvo mucho que decir.

proyecto y de la comunidad local. Con el fin de lograr ese resultado, el equipo del puente de South Bridge continúa involucrando a la comunidad y a los afectados a lo largo del proceso EIS.

Miembros del Grupo Asesor de la Comunidad (CAG)

NOMBRE	AFILIACIÓN
Mayra Ayala	Residente de South Park; Environmental Coalition of South Seattle (ELOSS)
Geoff Belau	Residente de South Park; Comité de Iniciativas de la Biblioteca de South Park
Jorge Correa	Buena Vista Travel
Charlie Cunniff	Environmental Coalition of South Seattle (ELOSS)
Juan Garcia	South Park Boxing; Latino Health Task Force
Doug Greason	Delta Marine
Charlie Harris	Propietario de inmueble en South Park
Leah Hyatt-Porco	Propietario de Napoli Pizza
Ron Johnson	North Highline UAC; usa el puente de South Park para ir al trabajo
Mark Leatham	Glacier Northwest, Inc.
Anna Marti	Residente de South Park; South Park Neighborhood Association (SPNA)
Pat McGarry	Manson Construction; Marine Industrial Council
Tim McNeil	Residente de South Park; South Park Area Redevelopment Committee (SPARC)
Adrian Morales	Sea Mar Community Health Center
Jordan Perrine	Highline Historical Society
Michael Prime	Boulevard Park Community Council; usa el puente de South Park para ir al trabajo
Eugene Wasserman	South Park Business Association (SPBA)
Richard White	Boeing